ADV. L. 7377/2.

Pervdimarié (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e december 1960 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 9 januari 1957, waarbij een jaarlijkse statistiek van de voortbrenging wordt voorgeschreven in de industrie van de afwerking", heeft de 16e december 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 7 décembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 9 janvier 1957 ordonnant une statistique annuelle de la production dans l'industrie de l'achèvement", a donné le 16 décembre 1960 l'avis suivant :

Het gewijzigd besluit van 9 januari 1957 zou met zijn juist en volledig opschrift moeten vermeld worden, in het opschrift, in het tweede lid der inleiding en in artikel 1 van het ontwerp.

Dit opschrift luidt als volgt :

"Koninklijk besluit van 9 januari 1957, waarbij een jaarlijkse statistiek van de voortbrenging wordt voorgeschreven in de industrie van de afwerking (het bleken en het voorbereiden, het appreteren, het verven en het bedrukken)".

Artikel 2 zou duidelijkheidshalve kunnen ingedeeld worden in drie paragrafen, één paragraaf per gewijzigd kader van de vragenlijst.

De aanvulling van de kaders I en II en de eerste aanvulling van kader IV zouden moeten aangepast worden aan de vorm waarin bedoelde kaders in de bij het besluit van 9 januari 1957 voorkomen; derhalve zou een kolom met de codexcijfers, telkens waar deze kolom in de oorspronkelijke kaders voorkomt, ook in het ontwerp moeten ingevoegd worden.

Dans l'intitulé, à l'alinéa 2 du préambule ainsi qu'à l'article 1er, il importe de reproduire l'intitulé exact et complet de l'arrêté du 9 janvier 1957 que le projet entend modifier. Cet intitulé est :

"Arrêté royal du 9 janvier 1957 ordonnant une statistique annuelle de la production dans l'industrie de l'achèvement (blanchiment et préparation, apprêt, teinture et impression)".

L'article 2 gagnerait en clarté s'il était divisé en trois paragraphes, qui correspondraient respectivement à un des cadres modifiés du questionnaire.

Les adjonctions aux cadres I et II, de même que la première adjonction au cadre IV devraient être adaptées à la présentation de l'arrêté du 9 janvier 1957; à cet effet, le projet devrait également prévoir une colonne "Code" chaque fois que ces cadres en comportent une dans le susdit arrêté.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.